

**OWNER'S MANUAL  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
MANUEL D'UTILISATION  
MANUAL DEL PROPIETARIO  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ**

---

**#4**

<b>English</b>	<b>p.</b>	<b>1</b>
<b>Italiano</b>	<b>p.</b>	<b>4</b>
<b>Français</b>	<b>p.</b>	<b>7</b>
<b>Espanol</b>	<b>p.</b>	<b>10</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>σ.</b>	<b>13</b>



**CIP  
STEEL SHOT**

 **FABARM®**



# SAFETY RULES

## **WARNING: READ THESE SAFETY RULES & OPERATORS MANUAL BEFORE HANDLING YOUR FIREARM**

- Never point a firearm at anyone and always keep the muzzle pointed in a safe direction.
- Always treat all firearms as if they are loaded. Don't rely on your gun's "safety".
- Firearms should be unloaded when not in use and stored in a safe and secure location. Keep firearms and ammunition away from children.
- Use correct ammunition. Only use ammunition that exactly matches the caliber or gauge markings on your firearm.
- Always wear ear and eye protection when shooting.
- Before shooting be sure the barrel is clear of obstructions.
- Never load your firearm until you are in a location where it is safe to shoot. Always keep the safety engaged until you are ready to shoot.
- Keep your finger off the trigger while loading or unloading the shotgun.
- If your gun fails to fire,keep it pointed in a safe direction,then unload it carefully avoiding exposure to breech. If your gun fires, but the report of recoil seem weak, unload it and enure the barrel is not obstructed.
- Don't alter or modify your gun. Use only genuine parts.
- Clean amd maintain the firearm according to the instructions in this booklet.
- Keep your firearm unloaded. Never carry or store a loaded firearm in a bulding or a vehicle.

## **ASSEMBLY**

H4 semi-auto shotguns are packed with the barrels separated from the stock-receiver-forend group.

1. Unscrew the forend cap from the stock-receiver-forend group and slide off the forend ( **FIG.1** )
2. With the bolt forward, position the barrel extension between the bolt and the inside of the receiver while ensuring the gas cylinder hanging below the barrel slides over the shaft of the magazine cap. Move the barrel carefully to the rear until it seats in the receiver and the gas cylinder is seated in the gas piston ( **FIG.2** ).
3. Slide the forend over the gas cylinder/piston and magazine tube being careful to guide it all the way backward to the frame then screw the forend cap onto the threaded shaft of the magazine cap which is protruding from the front of the forend ( **FIG.3** ).
4. Tighten this cap firmly by hand.

## **LOADING THE SHOTGUN.**

1. Before loading the shotgun, put the safety on SAFE by pushing the safety button on the side where the red stripe is seen.
2. Push the cut-off lever located on the left side of the trigger guard until it clicks ( **FIG.4** ).
3. Pull the cocking handle back until the bolt locks open ( **FIG.5** ).
4. Place a shell in the receiver through the ejection port crimped end forward ( **FIG.6** ).
5. To chamber the shell, point the shotgun in a safe direction and depress the carrier latch button located on the left side of the receiver ( **FIG.7** ). This will close the bolt chambering the shell in the process.
6. Hold the shotgun upside down, cradling the top of the receiver in the palm of your left hand. Insert the shells by pressing the carrier down with the crimped end of the shell to give access to the magazine tube until the shell latch snaps into place to hold the shell ( **FIG.8** ).
7. Take the shotgun off safe by pushing the safety off.

## **UNLOADING THE SHOTGUN.**

1. To unload the chamber, pull open the bolt and remove the shell.
2. Hold the shotgun upside down.
3. Push the free carrier down ( **FIG.9** ). Push the magazine retainer ( **FIG.10** ) : the shells will come out from the magazine.

## **REMOVING/INSTALLING CHOKE TUBES**

**WARNING** : Unload the firearm before changing choke tubes. Leave the action open and the chamber and magazine empty when changing choke tubes.

1. Engage the safety switch.
2. Place the choke tube wrench into the choke tube.
3. Turn the wrench counter-clockwise to remove the choke tube.
4. Select the desired choke tube and insert the tube into the barrel.
5. Screw it in clockwise until tight. Make certain it is tight using the choke wrench but do not over tighten. A small amount of lubricate on the treads will ensure the choke tube can be installed and removed with ease.
6. With the action open and the chamber and magazine empty, check the choke tube occasionally to make sure the tube has not loosened.

**NEVER USE THE BARREL WITHOUT ANY CHOKE TUBES.**

## **DISASSEMBLY**

1. Place the shotgun on safe and ensure that it is completely unloaded.
2. With the bolt closed, unscrew the forend cap.  
Then carefully remove the barrel. The gas piston slides off the front of the magazine cap shaft ( **FIG.11** ).
3. Using the ring of an empty shell, carefully pry the cocking handle out and remove it as show in **FIG.12**. Remove the action bar bolt group assembly. Bolt, action bar and recoil spring being removed from the receiver by being slid down the magazine tube ( **FIG.13** ).
4. With a pin punch tap out the two trigger guard pins ( **FIG.14** ).  
The trigger group can be removed by pulling outward ( **FIG.15** ).

## **MAINTENANCE AND CLEANING**

The proper maintenance and cleaning of your shotgun will enhance the performance and extend the service life of your FABARM shotgun.

**BARREL** : Wet a patch with bore cleaning solvent and wet the inside of the bore by pushing the wet patch through from the chamber end of the barrel.

**BOLT & GAS PISTON** : The bolt and the gas piston as important components must be cleaned thoroughly. A good gun oil and bristle brush should clean it sufficiently.

**Avoid over-lubrication. A thin coat of FABARM gun oil will help prevent rust.**

## **SHOTGUN REASSEMBLY**

1. Put the recoil spring back in place on the magazine tube.
2. Place the bolt assembly on the end of action bar and don't forget to put the locking bolt in position first ( **FIG.16** ).

3. Guide the assembly into the tracks on both sides of the receiver and snap the cocking handle into position ( **FIG.17** ).
4. Reinstall the trigger guard assembly and install the two trigger guard retaining pins ( **FIG.18** ).
5. Install the piston with the hollow end forward, install the barrel, after which slide the forend on the magazine tube and screw on the forend cap.

### **STOCK MODIFICATION**

On H4 shotguns, a set of stock spacers give the possibility to modify the drop and the deviation of the stock.

Please see your gun dealer to fit a new spacer if needed.

### **KINETIC RECOIL REDUCER**

On H4 shotguns it's possible to install a stock kinetic recoil reducer on the stock connecting rod.

Please see your gun dealer.

# REGOLE PER LA SICUREZZA

## **ATTENZIONE: LEGGETE QUESTE REGOLE PER LA SICUREZZA E IL MANUALE D'ISTRUZIONI PRIMA DI MANEGGIARE LA VOSTRA ARMA**

- Non puntate mai un'arma in direzione di qualcuno e tenete sempre la canna puntata in una direzione di sicurezza.
- Trattate sempre tutte le armi da fuoco come se fossero cariche. Non fidatevi della sicura della vostra arma.
- Se non sono utilizzate, le armi devono sempre essere scariche e custodite in un luogo sicuro. Tenete sempre armi e munizioni lontane dai bambini.
- Usate esclusivamente le munizioni che sono indicate sui punzoni della vostra arma.
- Quando sparate, indossate sempre protezioni per le orecchie e gli occhi.
- Prima di sparare, assicuratevi che la canna non sia ostruita.
- Non caricate mai l'arma fino a che non siate giunti in un luogo in cui si possa e sia sicuro sparare. Tenete sempre la sicura inserita fino a quando non siete pronti a fare fuoco.
- Tenete lontano le dita dal grilletto mentre state caricando o scaricando l'arma.
- Se dopo aver premuto il grilletto il fucile non spara, tenetelo puntato in una direzione di sicurezza, poi scaricatelo prestando molta attenzione. Se la vostra arma spara ma il rinculo è molto debole, scaricatela e assicuratevi che la canna non sia ostruita.
- Non alterate o modificate il vostro fucile. Usate solo pezzi di ricambio originali.
- Pulite ed eseguite la manutenzione seguendo le istruzioni di questo manuale.
- Tenete sempre le vostre armi scariche. Non trasportate né custodite le vostre armi cariche all'interno di un veicolo o di un edificio.

## MONTAGGIO

I fucili semiautomatici H4 sono imballati con la canna separata dal gruppo calcio-carcassa-astina.

1. Per montare il fucile, svitate il cappello dal gruppo calcio-carcassa-astina e togliete quest'ultima ( **FIG.1** ).
2. Con l'otturatore in posizione avanzata, posizionate la culatta della canna tra la carcassa e l'otturatore assicurandovi al tempo stesso che il cilindro del gas vada ad inserirsi sul pistone e da esso fuoriesca il tubo serbatoio sul quale andrà ad avvitarsi il cappello. Muovete con attenzione la canna verso la parte posteriore del fucile, fino a quando non s'inserirà completamente nella carcassa e il pistone si posizionerà nel cilindro del gas ( **FIG.2** ).
3. Montate l'asta sul pistone e sul tubo serbatoio avendo attenzione di guidarla nell'inserimento nella carcassa. Successivamente avvitate il cappello sull' asta ( **FIG.3** ).
4. Con la mano, serrate in cappello.

## CARICAMENTO DEL FUCILE

1. Prima di caricare l'arma, mettete il fucile in sicura premendo il bottone situato dietro il grilletto fino a che non sarà più visibile la striscia rossa.
2. Premete il cut-off collocato nella parte inferiore sinistra del guardamano fino a quando non sentirete un "click" ( **FIG.4** ).
3. Tirate la manetta d'armamento fino a quando l'otturatore non rimarrà in posizione aperta ( **FIG.5** ).
4. Mettete una cartuccia in camera di scoppio attraverso la finestra d'espulsione ( **FIG.6** ).
5. Per camerare la cartuccia, puntate l'arma in direzione di sicurezza e premete il bottone collocato sulla sinistra della carcassa ( **FIG.7** ). Quest'operazione farà chiudere l'otturatore e la cartuccia entrerà in camera di scoppio.
6. Tenete il fucile capovolto, con la parte superiore della carcassa tenuta nel palmo della

mano sinistra. Fate abbassare l'elevatore ed inserite con un dito le cartucce nel serbatoio fino a quando le munizioni non saranno trattenute al suo interno da una leva ( **FIG.8** ).

7. Togliete la sicura dal fucile.

## **COME SCARICARE IL FUCILE.**

1. Per scaricare la camera di scoppio, arretrate l'otturatore e rimuovete la cartuccia.
2. Tenete il fucile capovolto.
3. Abbassate l'elevatore ( **FIG.9** ) e premete la leva che blocca le cartucce nel serbatoio ( **FIG.10** ); in questo modo le cartucce usciranno dal serbatoio.

## **RIMOZIONE / MONTAGGIO DEGLI STROZZATORI**

**ATTENZIONE:** scaricate il fucile prima di cambiare lo strozzatore. Lasciate l'otturatore in posizione arretrata e la camera di scoppio e il serbatoio vuoti quando cambiate gli strozzatori.

1. Inserite la sicura.
2. Posizionate la chiave fornita in dotazione sullo strozzatore.
3. Girate la chiave in senso anti-orario per rimuovere lo strozzatore.
4. Selezionate lo strozzatore desiderato e inseritelo nella canna.
5. Avvitare in senso orario fino a quando lo strozzatore non sarà ben stretto. Siate sicuri che lo strozzatore sia ben stretto usando la chiave fornita senza esercitare eccessiva forza. Una piccola quantità d'olio sulla filettatura della canna e dello strozzatore permetterà sempre una facile rimozione ed un semplice montaggio.
6. Ad otturatore aperto e serbatoio vuoto, controllate periodicamente lo strozzatore per accertarsi che non si sia allentato

**MAI USARE LA CANNA SENZA CHE VI SIA INSTALLATO LO STROZZATORE.**

## **SMONTAGGIO**

1. Inserite la sicura e assicuratevi che il fucile sia scarico.
2. Con l'otturatore chiuso, svitate il cappellotto e togliete l'astina. Prestando attenzione, rimuovete la canna. Sfilate il pistone del gas dal tubo serbatoio ( **FIG.11** ).
3. Usando il fondello di una cartuccia scarica, sollevate la manetta d'armamento e rimuovetela come mostrato in **FIG.12** . Rimuovete il gruppo otturatore e aste d'armamento. Otturatore, aste d'armamento e la molla di recupero potranno essere rimossi dalla carcassa estraendoli delicatamente dal tubo serbatoio ( **FIG.13** ).
4. Con un cacciaperni, fate uscire le due spine del sottoguardia ( **FIG.14** ) ed estraete il gruppo scatto tirandolo verso l'esterno ( **FIG.15** ).

## **MANUTENZIONE E PULIZIA**

Una corretta manutenzione e pulizia dell'arma vi permetterà di mantenere in piena efficienza il vostro fucile FABARM.

**CANNA:** Inumidite una pezzuola con un solvente per la pulizia delle canne e passate l'interno della canna spingendo lo straccio con una bacchetta dalla camera di scoppio verso la bocca.

**OTTURATORE & PISTONE DEL GAS:** poiché otturatore e pistone del gas sono delle componenti fondamentali dell'arma, devono essere puliti con molta attenzione. L'impiego di un buon olio assieme ad un piccolo spazzolino permetteranno di mantenere queste parti in piena efficienza.

**Evitare di impiegare una quantità eccessiva di olio; un leggero strato d'olio FABARM eviterà il formarsi di ruggine.**

## **RIMONTAGGIO DELL'ARMA**

1. Rimettete la molla di recupero sul tubo serbatoio.
2. Posizionate l'otturatore sul gruppo aste d'armamento e non dimenticate di andare a bloccare l'otturatore nella posizione di partenza ( **FIG.16** ).
3. Inserite il gruppo dell'otturatore nelle guide ricavate sui fianchi della carcassa e montate la manetta d'armamento ( **FIG.17** ).
4. Rimontate il sottoguardia e inserite i due perni ( **FIG.18** ).
5. Sul tubo serbatoio inserite il pistone con la parte di diametro inferiore rivolta in avanti, montate la canna, prestando attenzione che il pistone del gas entri correttamente nel cilindro e successivamente montate l'astina e avvitate il cappello.

## **MODIFICHE DEL CALCIO (PIEGA E DEVIAZIONE)**

Per i fucili H4, è disponibile un set di piastrine per la modifica della piega e della deviazione del calcio.

Se necessario contattate il vostro armiere per montare una nuova piastrina.

## **RIDUTTORI CINETICI DI RINCULO**

Sui fucili H4 è possibile avvitare sul tirante situato nel calcio un riduttore cinetico di rinculo. Contattate il vostro armiere se necessario.



# REGLES DE SECURITE

**ATTENTION : Lisez ces règles de sécurité et le manuel d'utilisation avant de manipuler votre arme.**

- Ne jamais pointer votre arme vers une personne et toujours orienter le canon vers une direction sans danger pour autrui.
- Ne pas avoir une confiance aveugle dans la sûreté de votre arme.
- Les armes doivent toujours être déchargées lorsqu'elles ne servent pas et rangées dans un endroit sûr. Ne pas laisser les armes et les munitions à la portée des enfants.
- Utilisez toujours des munitions parfaitement compatibles avec le calibre de l'arme. Reportez-vous aux marquages présents sur l'arme.
- Toujours utiliser des protections auditives et des lunettes de tir.
- Avant de tirer, assurez-vous que le canon n'est pas obstrué.
- Ne chargez votre arme que lorsque vous êtes sur le pas de tir ou en début d'action de chasse. Laissez la sûreté engagée jusqu'au moment de faire feu.
- Ne pas laisser votre doigt sur la détente lorsque vous chargez ou déchargez votre arme.
- Si vous avez un incident de tir, pointez votre arme dans une direction sûre et déchargez soigneusement votre arme. En cas de long feu ou de cartouche très faible, déchargez l'arme puis assurez-vous que le canon n'est pas obstrué.
- Ne pas modifier votre arme. Utilisez uniquement des pièces d'origine.
- Nettoyez et entretenez votre arme suivant les consignes présentes dans ce manuel.

## MONTAGE

Les fusils semi-automatiques H4 sont livrés en deux parties.

1. Dévissez le bouchon de magasin puis enlever le garde-main ( **FIG.1** ).
2. Avec la culasse en position avant, placez l'extension de canon entre la culasse et l'intérieur de la carcasse en positionnant le cylindre d'emprunt de gaz en face du tube magasin. Faire glisser soigneusement le canon jusqu'à ce qu'il soit bien en contact avec le boîtier de culasse et le piston d'emprunt de gaz ( **FIG.2** ).
3. Montez le garde-main en le faisant glisser le long du tube magasin jusqu'à ce qu'il soit bien en contact avec le boîtier ( **FIG.3** ).
4. Serrez fermement le bouchon de magasin.

## CHARGEMENT .

1. Avant de charger le fusil, engagez la sûreté en appuyant sur le bouton du côté où sont présentes les lignes rouges.
2. Poussez le levier de cut-off se trouvant sur le côté gauche du pontet jusqu'à entendre un petit clic ( **FIG.4** ).
3. Tirez le levier d'armement vers l'arrière jusqu'à ce que la culasse se verrouille en position ouverte ( **FIG.5** ).
4. Insérez une cartouche par la fenêtre d'éjection ( **FIG.6** ).
5. Pour mettre la cartouche en chambre, pointez l'arme dans une direction sûre puis libérez la culasse en appuyant sur le bouton se trouvant sur le côté gauche du boîtier ( **FIG.7** ). La culasse va alors se verrouiller en chambre.
6. En retournant l'arme, prenez le haut de la carcasse dans votre main gauche. Appuyez sur l'élévateur avec votre doigt et insérez les cartouches en les orientant vers l'entrée du tube magasin. Poussez-les dans le tube magasin jusqu'à ce qu'elles soient bien en place ( **FIG.8** ).

7. Enlevez la sûreté en actionnant le bouton poussoir.

## **DECHARGEMENT .**

1. Pour enlever la cartouche se trouvant dans la chambre, tirez la culasse vers l'arrière.
2. Retournez le fusil.
3. Poussez l'élévateur vers le fond de la carcasse (**FIG.9**).
4. Appuyez sur l'arrêt de magasin (**FIG.10**). Les cartouches sortent du magasin les unes après les autres.

## **CHANGEMENT ET MONTAGE DES CHOKES**

**ATTENTION : Déchargez le fusil avant de remplacer les chokes. Laissez la culasse ouverte et assurez-vous de l'absence de cartouches dans le tube magasin.**

1. Engagez la sûreté.
2. Placez la clé sur le choke.
3. Tournez la clé dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour démonter le choke.
4. Sélectionnez le nouveau choke et placez-le dans le canon.
5. Vissez le choke sans le serrer de façon démesurée. Un peu de lubrifiant sur les filets facilite le montage et le démontage des chokes.
6. Culasse ouverte et tube magasin vide, assurez-vous de temps en temps que les chokes soient bien vissés.

**NE JAMAIS TIRER AVEC UN CANON SANS CHOKE MONTE.**

## **DEMONTAGE**

1. Mettre l'arme en position sûreté et assurez-vous qu'elle soit vide.
2. Culasse fermée, desserrez le bouchon de magasin. Retirez alors soigneusement le canon. Enlevez le piston du tube magasin (**FIG.11**).
3. En utilisant une douille vide de cartouche, extraire le doigt d'armement (**FIG.12**). Retirez le groupe culasse de la carcasse. La culasse, le bras de commande et le ressort récupérateur sont enlevés du boîtier en les faisant glisser le long du tube magasin (**FIG.13**).
4. Avec un chasse-goupille, refoulez les deux goupilles (**FIG.14**) fixant le groupe sous-garde et l'extraire de la carcasse (**FIG.15**).

## **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

L'entretien et le nettoyage vont garantir les performances et allonger la durée de vie de votre arme FABARM.

**CANON** : Utiliser un morceau de tissu imprégné d'huile pour armes et l'insérer dans le canon avec une baguette en allant de la chambre vers la bouche du canon.

**CULASSE ET CYLINDRE D'EMPRUNT DE GAZ** : La culasse est un composant qui doit être nettoyé régulièrement. Utilisez une huile pour armes et une brosse.

**Évitez la sur-lubrification. Une fine pellicule d'huile FABARM suffit à protéger l'arme de la rouille.**

## **REMONTAGE DE L'ARME**

1. Enfillez le ressort récupérateur sur le tube magasin.
2. Ne pas oublier de remettre le verrou dans le groupe de culasse. Remontez le bloc de culasse sur le bras de commande (**FIG.16**).

3. Enfilez le groupe bras de commande et bloc culasse dans les deux encoches de la carcasse et remettre le doigt d'armement dans son logement ( **FIG.17** ).
4. En ayant pris soin d'armer le chien, remettre la sous-garde en place et placer les deux goupilles ( **FIG.18** ) de fixation.
5. Remettre en place le piston, le canon, le garde-main puis revisser le bouchon de magasin.

### **INTERCALAIRES DE CROSSE**

Sur le H4 un kit d'intercalaires permet de modifier la pente et l'avantage de la crosse. Contactez SVP votre armurier pour le montage des intercalaires.

### **REDUCTEUR DE RECU**

Sur les fusils H4 il est possible d'installer un réducteur de recul sur la vis de fixation de la crosse. Contactez SVP votre armurier.

# NORMAS DE SEGURIDAD

**Atención: Leer atentamente estas normas de seguridad y el manual de instrucciones antes de utilizar el arma.**

- No apuntar jamás el arma hacia personas o lugares habitados.
- Tratar siempre el arma, con precaución, como si estuviese cargada, aunque tenga el seguro puesto.
- Cuando no vaya a utilizar el arma, deberá guardarla en sitio seguro y totalmente descargada.
- Usar exclusivamente las municiones indicadas mediante punzones en el cañón.
- Cuando dispare protéjase los ojos y los oídos.
- Antes de disparar su arma, asegúrese de que no existe obstrucción alguna en su cañón.
- No cargar jamás el arma hasta que no se esté en un lugar seguro y en el que se pueda disparar.
- Tener siempre el arma en seguro hasta que se esté preparado y seguro de disparar.
- Mientras que está cargando o descargando el arma, hay que tener el dedo lo más lejano posible del disparador.
- Si después de haber oprimido el disparador, la escopeta no ha disparado, dirigiendo la escopeta hacia un lugar seguro, descargar el arma, prestando la máxima atención y precaución. Si al disparar, el retroceso es muy débil, descargar el arma y asegurarse de que no hay ninguna obstrucción en el cañón.
- No alterar o modificar ningún elemento de su escopeta. Usar únicamente recambios originales.
- Limpiar y mantener el arma, siguiendo las instrucciones del manual de mantenimiento.
- Tener siempre el arma descargada. No transportar ni guardar el arma cargada en el interior de un vehículo o de un edificio.

## MONTAJE :

La escopeta semiautomática H4, está embalada con el cañón separado del grupo culata-carcasa-delantera.

1. Para montar la escopeta, soltar el tapón del grupo culata-carcasa-delantera, extrayendo la delantera ( **FIG.1**).
2. Con el cerrojo en posición avanzada, posicionar la culata del cañón entre la carcasa y el cerrojo, asegurando al mismo tiempo que el cilindro de gas se introduzca directamente en el pistón hasta que se pueda enroscar el tapón. Para acoplar correctamente el cañón puede ser necesario mover el cañón hacia la parte posterior de la escopeta hasta que quede totalmente introducido en la carcasa y en el pistón de gas. ( **FIG.2** )
3. Remontar el guardamanos sobre el tubo depósito con atención de guiarlo a los insertos de la carcasa. Seguidamente, embocar el tapón del guardamanos sobre el tubo depósito ( **FIG.3** ).
4. Con la mano apretar el tapón.

## RECARGA DE LA ESCOPETA :

1. Antes de cargar la escopeta, poner el seguro oprimiendo el botón que está posicionado detrás del disparador, hasta que no sea visible la zona roja.

2. Oprimir el elevador localizado en la parte izquierda del guardamonte hasta que se sienta un “click” ( FIG.4).
3. Tirar de la maneta de carga hasta cuando el cerrojo se quede en posición abierta ( FIG.5 ).
4. Introducir un cartucho en la recámara a través de la ventana de expulsión ( FIG.6 ).
5. Para cargar el arma, apuntar siempre en dirección de seguridad. Oprimir el botón colocado a la izquierda de la carcasa, para cerrar el cerrojo ( FIG.7 ).
6. Voltrear la escopeta y sujetándola con la mano izquierda, oprimir con un dedo de la mano derecha el elevador, e introducir los cartuchos en el depósito hasta que se queden en el interior y atrapados por la leva ( FIG.8 ).
7. Quitar el seguro de la escopeta.

### **CÓMO DESCARGAR LA ESCOPETA :**

1. Para descargar el cartucho de la recámara, abrir el cerrojo y extraerlo manualmente.
2. Voltrear la escopeta.
3. Oprimir el elevador ( FIG.9 ) y apretar el botón del cargador; de esta forma los cartuchos saldrán del tubo depósito ( FIG.10 ).

### **CAMBIO Y MONTAJE DE LOS POLICHOQUES**

**Atención:** Descargar la escopeta antes de proceder al cambio de los casquillos. Abrir el cerrojo y asegurarse de que la recámara y el depósito estén vacíos.

1. Ponga la escopeta en seguro.
2. Posicione la llave que se suministra en el polichoque.
3. Gire la llave en sentido opuesto a las agujas del reloj para la extracción del polichoque.
4. Seleccione el polichoque que desee utilizar, e introdúzcalo en el cañón.
5. Rósquelo en sentido de las agujas del reloj hasta que el polichoque esté bien prieto. Asegúrese utilizando la llave sin hacer excesiva fuerza. Una pequeña cantidad de aceite sobre la zona roscada del cañón y del polichoque permitirá siempre una fácil extracción o cambio.
6. Con el cerrojo abierto y el depósito vacío, controlar periódicamente los polichoques para asegurarse de que no se han aflojado.

### **NO USAR NUNCA EL CAÑÓN SIN CASQUILLO POLICHOQUE.**

### **DESMONTAJE :**

1. Ponga la escopeta en seguro y asegúrese de que la escopeta está descargada.
2. Con el cerrojo cerrado, soltar el tapón y extraer la delantera. Prestando atención, sacar el cañón . Dejar que el pistón se mantenga introducido en el tubo depósito ( FIG.11 ).
3. Usando el culote de un cartucho vacío, levante la maneta de apertura, extrayéndola como se muestra en la FIG. 12. Saque el grupo cerrojo y el asta de armamento. El cerrojo, el asta de armamento y el muelle de recuperación, podrán ser cambiados o extraídos con facilidad ( FIG.13 ).
4. Con un saca-pasadores y un martillo de plástico, hacer salir los dos pasadores del guardamonte ( FIG.14 ) y extraer el grupo de disparo tirando de él hacia el exterior ( FIG.15 ).

## **MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA :**

Un correcto mantenimiento y limpieza, además de mantener su arma en perfecto estado de uso, prolongará considerablemente la vida de su escopeta FABARM.

**Cañón:** Humedecer un paño en disolvente, para la limpieza del cañón y pasarlo por el interior del cañón con una baqueta desde la recámara hacia la boca de fuego.

**Cerrojo y pistón de gas:** El cerrojo y el pistón de gas son componentes fundamentales de la escopeta. Deben ser limpiados con periodicidad y atención. La utilización de un aceite o de un disolvente genérico, junto con un pequeño cepillo, permitirán una mejor limpieza. Evitar utilizar mucho aceite; una ligera capa de aceite evitará la formación de oxidaciones.

## **MONTAJE DEL ARMA :**

1. Introducir el muelle de recuperación sobre el tubo depósito.
2. Posicionar el cerrojo sobre el grupo asta de armamento, sin olvidar bloquear el cerrojo en la posición de partida ( **FIG. 16** ).
3. Introducir el grupo del cerrojo en las guías existentes a ambos lados de la carcasa y montar la maneta de apertura ( **FIG.17** ).
4. Montar el grupo de disparo e introducir los dos pasadores con un martillo de plástico/goma ( **FIG.18** ).
5. Introducir el cañón prestando atención a que el pistón de gas entre correctamente en el cilindro; posteriormente colocar la delantera y el correspondiente tapón.

## **MODIFICACIÓN DE CURVATURA DE LA CULATA :**

El modelo H4 se suministra con un set de placas espaciadoras que permiten modificar el drop y la desviación de la culata.

Contacte con su armero si algún nuevo espaciador se necesita.

## **REDUCTOR CINÉTICO DE RETROCESO**

A su escopeta semiautomática H4 se le pueden instalar dos reductores cinéticos de retroceso. Para instalarlo por favor consulte su armero.

# ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

## **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ ΠΡΟΤΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΠΥΡΟΒΟΛΟ ΟΠΛΟ ΣΑΣ**

- Ποτέ μη στρέψετε ένα πυροβόλο όπλο προς κάποιον αλλά να κρατάτε το στόμιο της κάνης στραμμένο πάντοτε προς ασφαλή κατεύθυνση.
- Να μεταχειρίζεστε πάντοτε όλα τα πυροβόλα όπλα σαν να είναι γεμάτα. Μην βασίζεστε στην ασφάλεια σκανδάλης το όπλου.
- Τα πυροβόλα όπλα πρέπει είναι άδεια όταν δεν χρησιμοποιούνται και φυλαγμένα σε ασφαλή και προστατευμένη θέση. Κρατάτε τα πυροβόλα όπλα και τα πυρομαχικά μακριά από παιδιά.
- Χρησιμοποιείτε σωστά τα πυρομαχικά. Χρησιμοποιείτε μόνο πυρομαχικά που ταιριάζουν ακριβώς στα στοιχεία του διαμετρήματος του όπλου σας που αναγράφονται στην κάνη.
- Φοράτε πάντα ωτοασπίδες και προστατευτικά γυαλιά όταν πυροβολείτε.
- Προτού να πυροβολήσετε βεβαιωθείτε ότι η κάνη είναι ελεύθερη οποιουδήποτε εμπόδιου.
- Ποτέ μη γεμίζετε το όπλο σας παρά μόνον αν βρίσκεσθε σε τοποθεσία ασφαλή για να πυροβολήσετε. Να έχετε πάντα την “ασφάλεια” μέχρις ότου είστε έτοιμοι να ρίξετε.
- Όταν γεμίζετε ή αδειάζετε το όπλο σας, να έχετε το δάχτυλό σας μακριά από την σκανδάλη.
- Εάν το όπλο σας αποτύχει να πυροβολήσει, κρατείστε το στραμμένο προς ασφαλή κατεύθυνση και αδειάστε το προσεκτικά αποφεύγοντας την έκθεσή σας προς το κλείστρο.
- Μη μετατρέπετε ή τροποποιείτε με οποιονδήποτε τρόπο το όπλο σας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Καθαρίζετε και διατηρείτε το όπλο σας σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος φυλλαδίου.
- Να διατηρείτε πάντα το όπλο άδαιο. Ποτέ μη μεταφέρετε ή αποθηκεύετε ένα γεμάτο πυροβόλο όπλο σε κτήριο ή όχημα.

## **ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (ΔΕΞΙΜΟ)**

Τα ημιαυτόματα όπλα H4 συσκευάζονται με τις κάνες αποσυναρμολογημένες από το υπόλοιπο σύνολο, δηλ. την ομάδα κοντάκι-κορμός-πάπια.

1. Ξεβιδώστε το καπάκι (βίδα) της πάπιας από το σώμα και αφαιρέστε την πάπια (**ΕΙΚ. 1**).
2. Με το κλείστρο μπροστά, τοποθετείστε την ουρά (πίσω μέρος) της κάνης μεταξύ του κλείστρου και του εσωτερικού του κορμού, εξασφαλίζοντας ότι ο κύλινδρος αερίων που βρίσκεται κάτω από την κάνη, θα ολισθήσει πάνω στον άξονα του καλύμματος της αποθήκης. Κινείστε προσεκτικά τη κάνη προς τα πίσω, έως ότου “καθίσει” στον κορμό και ο κύλινδρος αερίων βρεθεί πάνω στο έμβολο αερίων (**ΕΙΚ. 2**).
3. Ολισθήσατε την πάπια πάνω στον κύλινδρο/έμβολο αερίων και στο σωλήνα της αποθήκης, προσέχοντας να την οδηγήσετε προς τα πίσω μέχρι τέλους ώστε να καθίσει στο πλαίσιο και τότε βιδώστε το καπάκι (βίδα) της πάπιας στον λεπτό άξονα που προεξέχει στο εμπρόσθιο μέρος της πάπιας (**ΕΙΚ. 3**).
4. Σφίξτε το καπάκι αυτό καλά με το χέρι.

## **ΓΕΜΙΖΟΝΤΑΣ ΤΟ ΟΠΛΟ**

1. Πριν γεμίσετε το όπλο τοποθετείστε την ασφάλεια στη θέση “ΑΣΦΑΛΕΣ” σπρώχνοντας το κουμπί της ασφάλειας από τη μεριά που φαίνεται η κόκκινη γραμμή.
2. Σπρώξτε τον μοχλό αποκοπής που βρίσκεται στην αριστερή πλευρά του προστατευτικού της σκανδάλης μέχρις ότου κάνει “κλικ” (**ΕΙΚ. 4**).
3. Τραβήξτε το χερούλι όπλισης προς τα πίσω μέχρις ότου το κλείστρο κλειδώσει ανοικτό (**ΕΙΚ. 5**).
4. Τοποθετείστε ένα φυσίγγι στον κορμό από την θυρίδα απόρριψης με το ρελιασμένο τμήμα του προς τα εμπρός (**ΕΙΚ. 6**).

5. Για να φέρετε το φυσίγγι στη θαλάμη, κατευθύνετε το όπλο σας προς ασφαλή διεύθυνση και πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης του κλείστρου στο αριστερό τμήμα του κορμού ( **ΕΙΚ. 7** ). Έτσι θα κλείσει το κλείστρο εισάγοντας παράλληλα το φυσίγγι στη θαλάμη.
6. Κρατείστε το όπλο ανεστραμμένο, κρατώντας το άνω μέρος του κορμού στην παλάμη του αριστερού χεριού. Εισάγετε τα φυσίγγια στην αποθήκη πιέζοντας τη “γλώσσα” προς τα κάτω με το ρελασμένο άκρο του φυσιγγίου ώστε να αποκτήσετε πρόσβαση στην αποθήκη, μέχρις ότου το άγκιστρο των φυσιγγίων έρθει στην θέση του ώστε να κρατά το φυσίγγι στην αποθήκη ( **ΕΙΚ. 8** )
7. Αφαιρέστε την ασφάλεια της σκανδάλης σπρώχνοντας κατάλληλα το κουμπί της.

## **ΑΔΕΙΑΖΟΝΤΑΣ ΤΟ ΟΠΛΟ**

1. Για να αδειάσετε τη θαλάμη, ανοίξτε το κλείστρο και αφαιρέστε το φυσίγγι.
2. Κρατείστε το όπλο ανεστραμμένο.
3. Πιέστε τη γλώσσα προς τα κάτω ( **ΕΙΚ. 9** ). Πιέστε την ασφάλεια της αποθήκης ( **ΕΙΚ. 10** ), τα φυσίγγια θα εξέλθουν από αυτήν.

## **ΑΦΑΙΡΟΝΤΑΣ/ΕΓΚΑΘΙΣΤΩΝΤΑΣ ΤΑ ΤΣΟΚ**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αδειάστε το όπλο προτού να αλλάξετε τσοκ. Έχετε το κλείστρο ανοικτό και την θαλάμη και την αποθήκη άδειες κατά τη διάρκεια αλλαγής του τσοκ.

1. Βάλτε την ασφάλεια.
2. Τοποθετείστε το κλειδί των τσοκ μέσα στο τσοκ.
3. Γυρίστε το κλειδί αντίθετα από τους δείκτες του ρολογιού για να ξεβιδώσετε το υπάρχον τσοκ.
4. Επιλέξτε το επιθυμητό τσοκ και εισάγετέ το μέσα στην κάνη.
5. Βιδώστε το προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού μέχρι να σφίξει. Χρησιμοποιώντας το κλειδί των τσοκ βεβαιωθείτε ότι έσφιξε, αλλά μη το σφίγγετε υπερβολικά. Μικρή ποσότητα λιπαντικού στις βόλτες θα εξασφαλίσει την εύκολη τοποθέτηση και αφαίρεση του τσοκ.
6. Με το κλείστρο ανοικτό και την θαλάμη και την αποθήκη άδειες, ελέγχετε κατά διαστήματα το τσοκ ώστε να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει χαλαρώσει (ξεβιδώσει) λίγο.

## **ΠΟΤΕ ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗΝ ΚΑΝΗ ΧΩΡΙΣ ΤΣΟΚ**

## **ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ**

1. Βάλτε την ασφάλεια και βεβαιωθείτε ότι το όπλο είναι τελείως άδειο.
2. Με το κλείστρο κλειστό αφαιρέστε το καπάκι (βίδα) της πάπιας. Στη συνέχεια αφαιρέστε προσεκτικά την κάνη. Το έμβολο αερίων ολισθαίνει έξω από τον λεπτό άξονα του εμπρόσθιου τμήματος της αποθήκης ( **ΕΙΚ. 11** ).
3. Χρησιμοποιώντας το μεταλλικό μέρος ενός άδειου φυσιγγίου αποσπάστε προσεκτικά το χερούλι όπλισης και αφαιρέστε το προσεκτικά όπως δείχνει η **ΕΙΚ. 12**. Αφαιρέστε όλη τη μονάδα κλείστρου-σιδηρόδρομου. Κλείστρο, σιδηρόδρομος και ελατήριο ανάκρουσης αφαιρούνται από τον κορμό με ολίσθηση κατά μήκος της αποθήκης ( **ΕΙΚ. 13** ).
4. Με ένα μεταλλικό αιχμηρό αντικείμενο αφαιρέστε τους πείρους που κρατούν την σκανδάλη ( **ΕΙΚ. 14** ). Το σύστημα της σκανδάλης μπορεί τώρα να αφαιρεθεί έλκοντας προς τα έξω ( **ΕΙΚ. 15** ).

## **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ**

Η σωστή συντήρηση και καθαρισμός του όπλου σας θα βελτιώσει την απόδοσή του και θα επιμηκύνει την διάρκεια της ζωής του όπλου σας FABARM.

**ΚΑΝΗ:** Διαβρέξτε ένα πανί με υγρό καθαρισμού κάνης και υγράνετε το εσωτερικό της κάνης σπρώχνοντας το πανί κατά μήκος της ξεκινώντας από τη θαλάμη.



**ΚΛΕΙΣΤΡΟ & ΕΜΒΟΛΟ ΑΕΡΙΩΝ :** Το κλείστρο και το έμβολο αερίων, ως σημαντικά εξαρτήματα, πρέπει να καθαρίζονται επισταμένως. Ένα καλής ποιότητας λάδι όπλου και μια βούρτσα τρίχας αρκούν για τον καθαρισμό τους.

**Αποφύγετε την υπερβολική λίπανση.** Ένα λεπτό στρώμα λαδιού όπλου **FABARM** αρκεί για να εμποδίσει τη σκουριά.

### **ΕΠΑΝΑΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΟΠΛΟΥ**

1. Τοποθετείστε το ελατήριο ανάκρουσης πίσω στη θέση του στον σωλήνα της αποθήκης.
2. Εφαρμόστε το κλείστρο πάνω στον σιδηρόδρομο φροντίζοντας να μπει σωστά η ελατηριωτή ασφάλεια του ( **ΕΙΚ. 16** ).
3. Κατευθύνετε το εξάρτημα όπλισης μέσα στον κορμό του όπλου δια μέσου των οδηγών που βρίσκονται στις δύο πλευρές του και εφαρμόστε το στη θέση του ( **ΕΙΚ. 17** ).
4. Επανατοποθετείστε το σύστημα της σκανδάλης και βάλτε τους δύο πείρους που το συγκρατούν ( **ΕΙΚ. 18** ).
5. Τοποθετείστε το έμβολο αερίων με την κοιλότητα προς τα εμπρός, τοποθετείστε την κάνη και μετά τοποθετείστε την πάπια και βιδώστε το καπάκι (βίδα) που την συγκρατεί.

### **ΜΕΤΑΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΚΟΝΤΑΚΙΟΥ**

Στα όπλα της σειράς H4, ένα σετ από δαχτυλίδια του κοντακίου δίνουν τη δυνατότητα μεταβολής της κλίσης και της απόκλισης αυτού.

Παρακαλούμε αν χρειασθεί επικοινωνήστε με τον πωλητή του όπλου σας ώστε να εφαρμόσετε τα νέα δαχτυλίδια.

### **ΜΕΙΩΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΑΝΑΚΡΟΥΣΗΣ**

Στα όπλα της σειράς H4 είναι δυνατόν να τοποθετηθεί κοντάκι με ελατήριο μείωσης (απορρόφησης) της ενέργειας ανάκρουσης.

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον πωλητή του όπλου σας.



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7

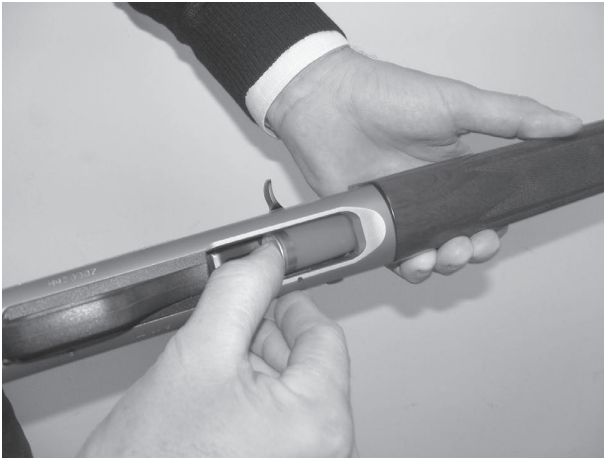


Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10

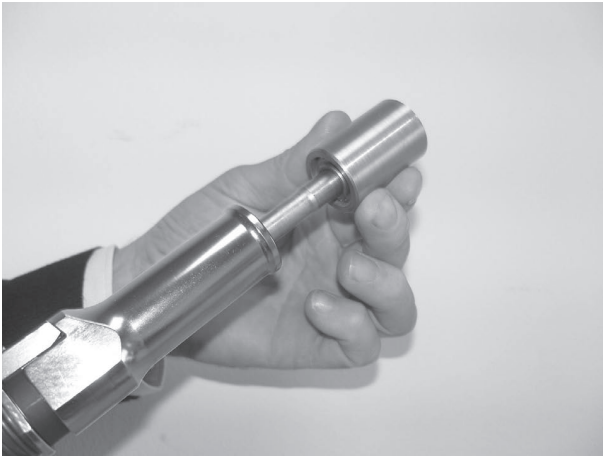


Fig. 11



Fig. 12

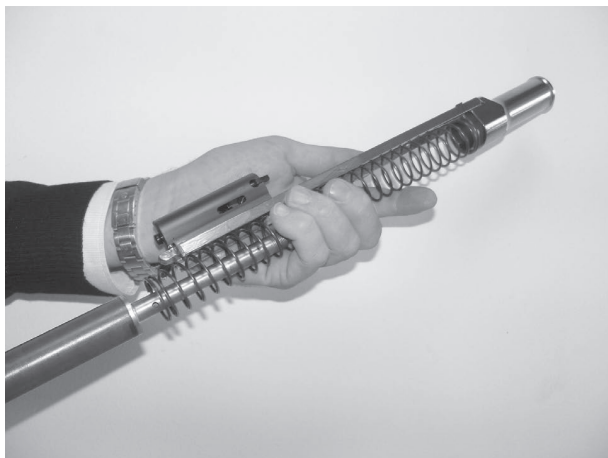


Fig. 13



Fig. 14



Fig. 15

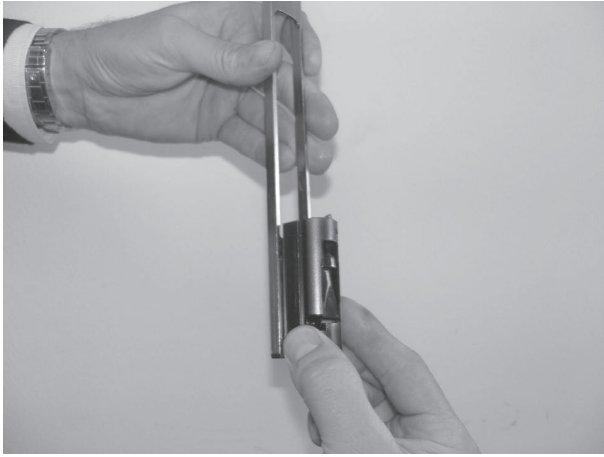


Fig. 16



Fig. 17



Fig. 18



FABARM S.p.A.  
Via Averolda, 31  
25039 TRAVAGLIATO  
(Brescia) ITALY  
Fax (39) 030 6863684

**[www.fabarm.com](http://www.fabarm.com)**